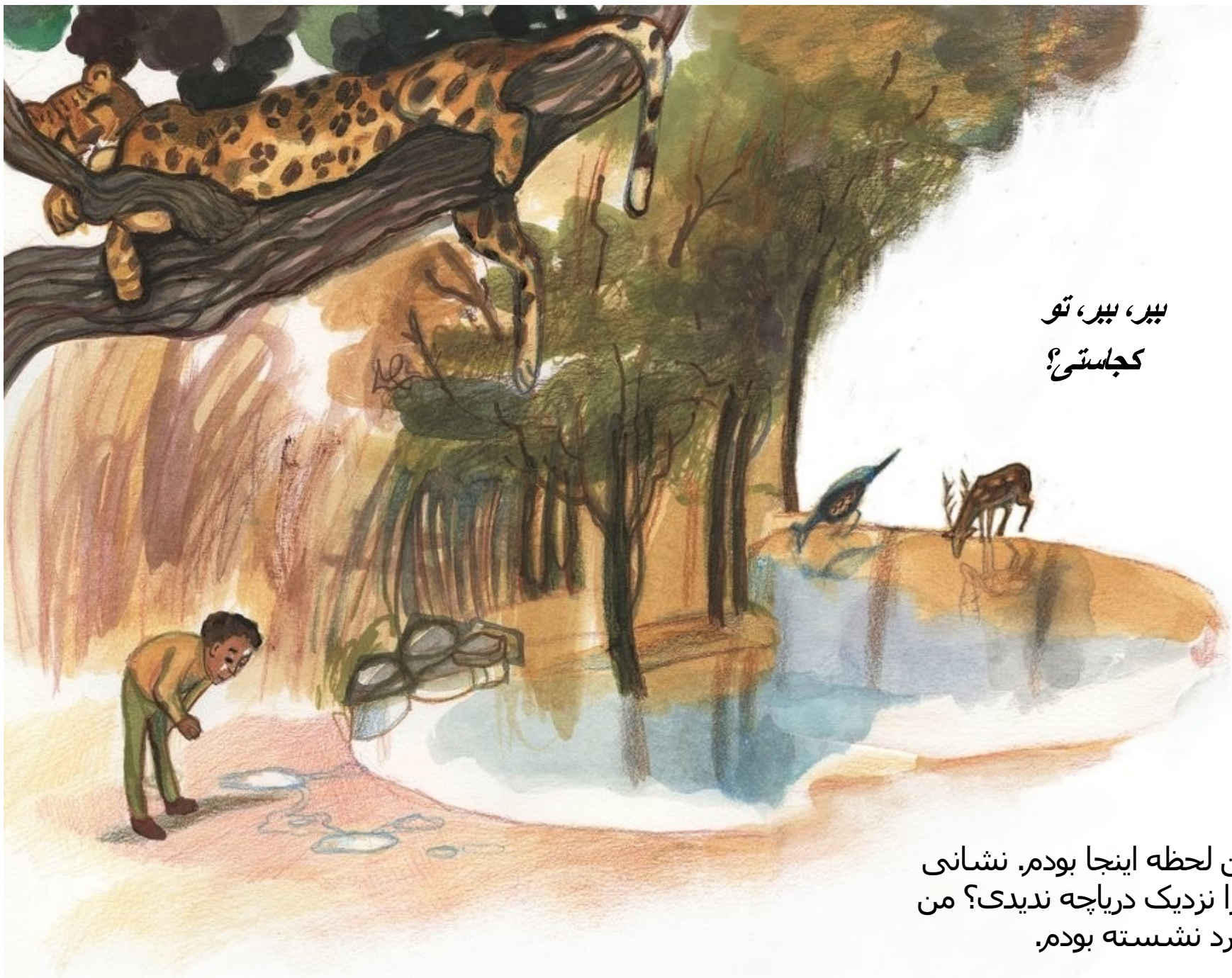


ببر، ببر، تو كجاستی؟



نویسنده: مجاهد خان
مترجم: فرید احمد کریمی



بیر، بیر، تو
کجاستی؟

من همین لحظه اینجا بودم. نشانی
پای من را نزدیک دریاچه ندیدی؟ من
در آب سرد نشسته بودم.



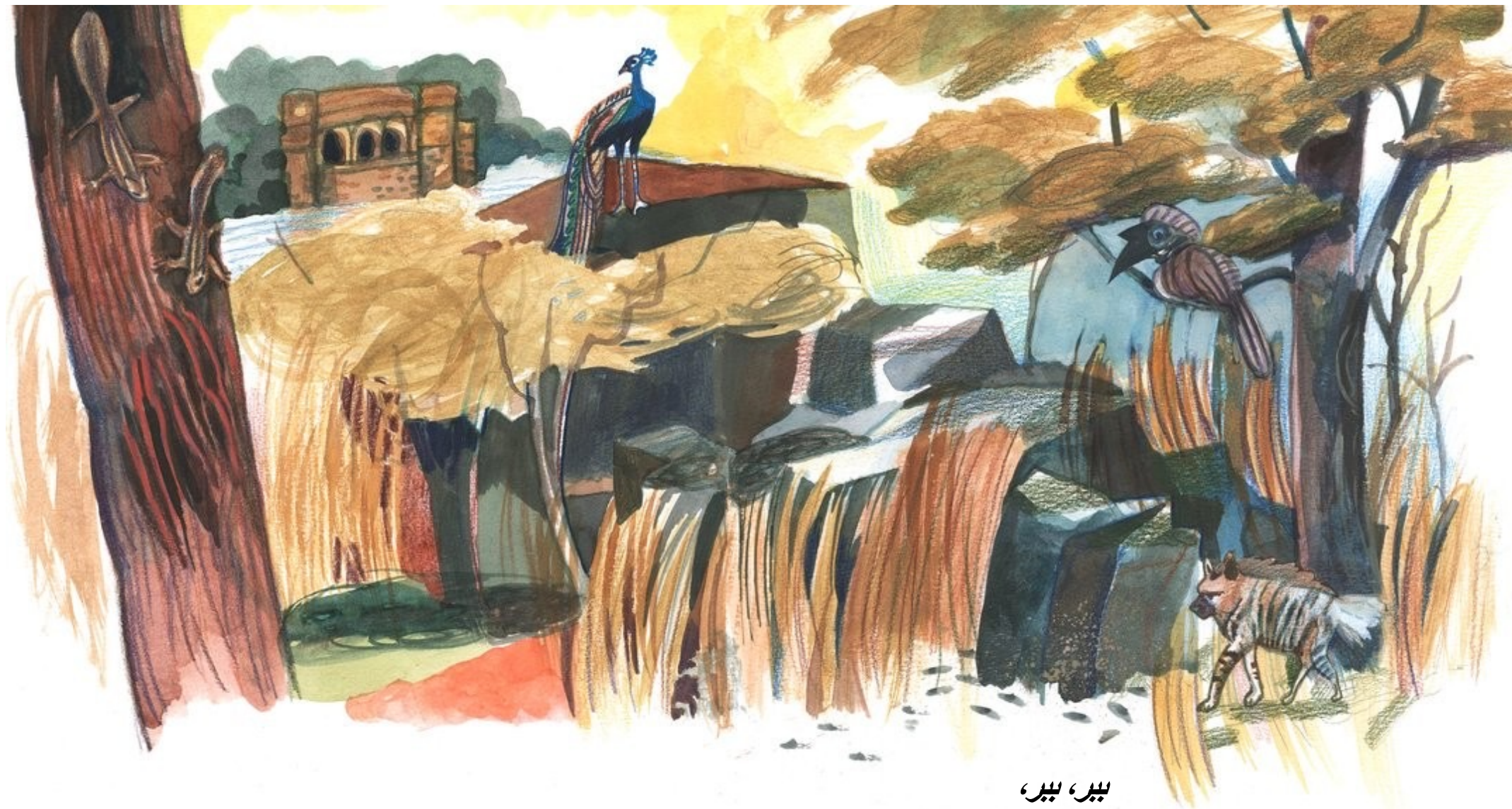
ببر، ببر، تو
کجاستی؟

من همین لحظه آنجا
بودم. آیا چاپ پای من
را در خاک نرم
ندیدی؟ درست ببین
من میامدم یا میرفتم!



بیر، بیر،
تو کجاستی؟

من همین لحظه آنجا بودم. نشان خط
های پنجه هایم را در درخت ندیدی؟ من
ناخون های خود را تیز می کردم.

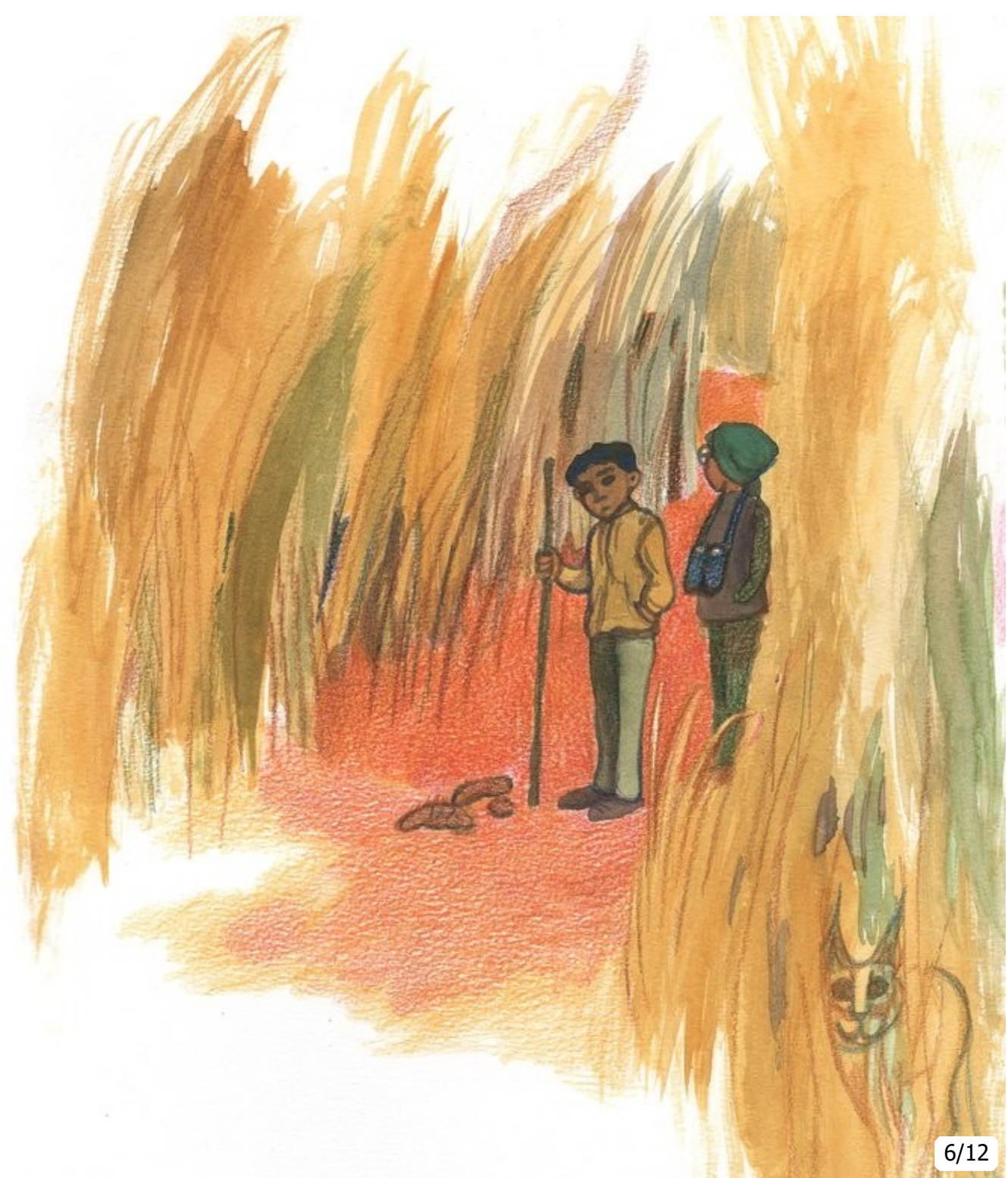


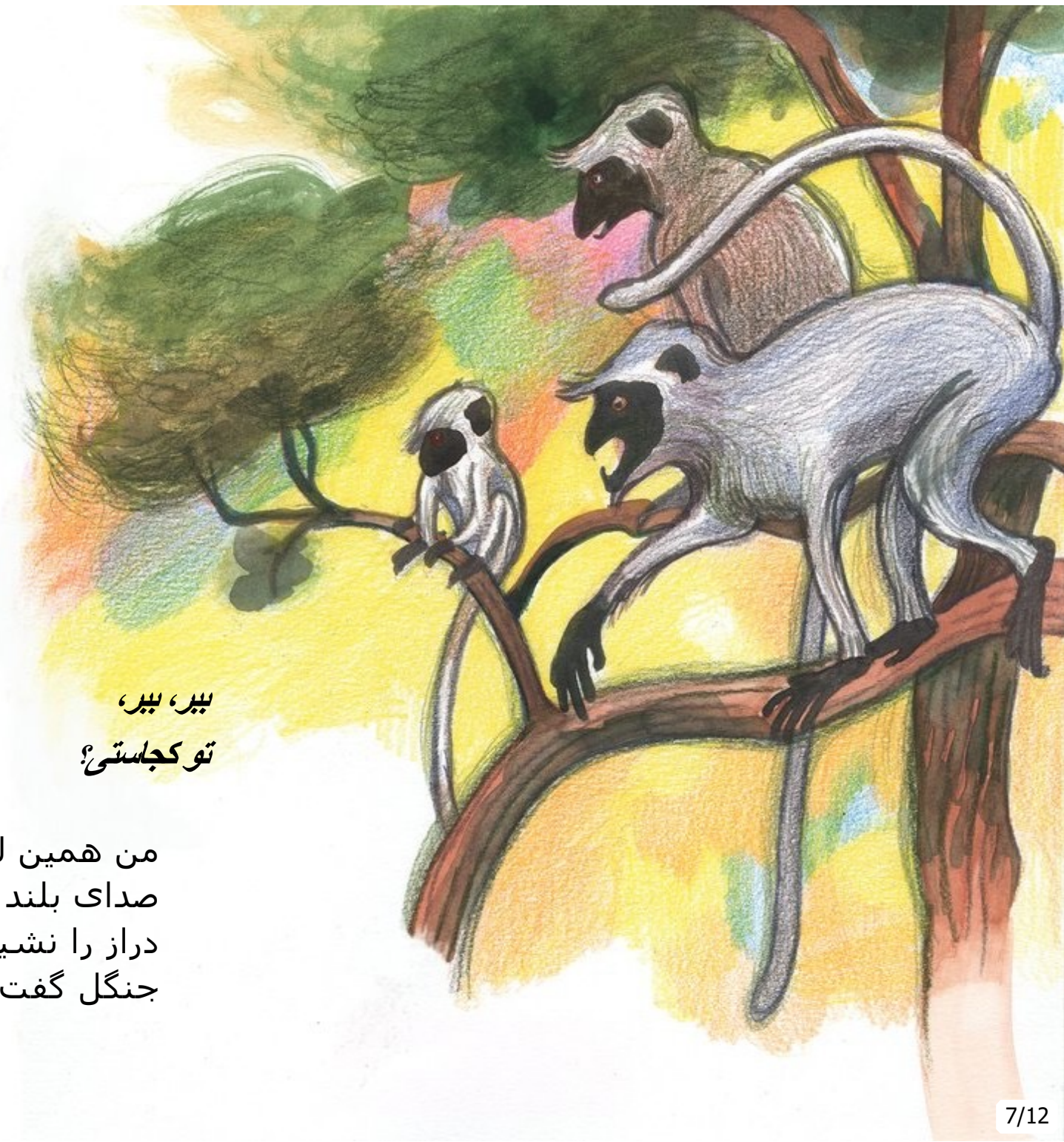
ببر، ببر،
تو کجاستی؟

من همین لحظه آنجا بودم. آیا بوی من را نزدیک
صخره احساس نکردی؟ آن ترشح به من کمک
می کند ببر ماده من را پیدا کند!

بیر، بیر،
تو کجاستی؟

من همین لحظه آنجا
بودم. آیا من را ندیدی روز
گذشته چه خوردم؟ موها
و ناخون های آن یک
نشانی برای تو است.



An illustration of three monkeys in a forest. One monkey is perched on a branch on the left, looking towards the other two. The other two monkeys are on a higher branch on the right, one above the other. The background is a vibrant, abstract landscape with green, yellow, and orange tones, suggesting a sunset or sunrise. The style is soft and painterly.

ببر، ببر،
تو کجاستی؟

من همین لحظه آنجا بودم.
صدای بلند شادی های دم
دراز را نشیدی؟ او به تمام
جنگل گفت که من میآیم!

ببر، ببر،
تو
کجاستی؟

من همین لحظه اینجا بودم.
غرغر من را نشیدی؟ من
میخواهم به دیگر ببرها بفهمانم
که این قسمت جنگل مربوط من
میشود.





ببر، ببر،
تو کجاستی؟

من همین لحظه اینجا بودم. آیا تو
چشم های ساختگی من را دیدی؟
من تو را فریب میدادم.



ببر، ببر،
تو کجاستی؟

من اینجا
هستم.
تو مرا پیدا
کردی.

مجاهد و اعضای تیم او را ملاقات نمایند

محققان مرکز ملی علوم زیست، موسسه تحقیقات بنیادی تاتا، تلاش می‌کنند تا سیستم‌های زندگی را شناسایی کنند. مجاهد بخشی از پروژه ببر منطقه رنتانبور است، که در آن او ماماگریشنان) همکار ارشد، اتحادیه استقبال هندوستان دی بی تی، NCBS (و تیم او انوباب خان و خوشحال پتیل در کوشش برای شناسایی تأثیرات ژنتیکی جداسازی و همخوانی بالای نمونه‌های که در معرض خطر هستند. به همین دلیل است که او زمان زیادی را صرف نموده و ببرها را از طریق نشان پای، علایم پنجه، و صدای آنها جستجو و بررسی می‌کند.





سوالات رهنمودی

1. در این شعر کی گوینده است؟
2. این شعر راجع به چیست؟
3. سه روشی که شما میتوانید یک حیوان مانند یک ببر را تعقیب کنید نظر به این شعر چیست؟
4. به نظر شما چرا مردم حیوانات را در جهان وحش تعقیب می کنند؟
آیا شما گاهی کدام حیوان وحشی را دیده اید، اگر دیده باشید، در کجا؟ کدام حیوان را خوش دارید ببینید؟